

«Поэты пяти континентов» — так называется программа литературного чтения, с которой выступила на днях в Кировской областной филармонии лауреат конкурса чтецов, проходившего под девизом «За мир и дружбу между народами», артистка Москонцерта Софья Сайтан.

Она поставила себе задачу: познакомить слушателей не только с содержанием стихов, переведенных с других языков на русский, но и с самой мелодикой каждого стиха, присущей ему в строе и звучании оригинала.

Огромную работу провела артистка при подготовке своей

программы. Эти усилия вполне оправдали себя. В течение всего вечера с эстрады звучат языки разных народов — эстонский, грузинский, литовский, молдавский, армянский, украинский, калмыцкий, еврейский, марийский, португальский, французский, турецкий и другие. Силою своего мастерства артистка делает их все доступными для слушателей.

По законам подлинного братства, С. Сайтан читает их, беспрестанно перемежая: Тициан Табидзе и Юнна Мориц, Ицик Пфеффер и Эдуардас Межелайтис, Давид Кугультинов и Виталий Коротич, Пабло Неруда и

Андрей Вознесенский, Назым Хикмет и Луи Арагон, Гарсиа Лорка и Марина Цветаева, Роберт Бернс и Вероника Тушнова, Моисей Тейф и Владимир Маяковский.

Временами чтение стихов проходит на музыкальном «фоне». Его с большим вкусом и тактом создает пианистка Наталия Бурмейстер, выступающая в концерте и в качестве солистки.

Литературный концерт многих его слушателей и порадовал, и взволновал. И хочется от души сказать спасибо Софье Сайтан, которая умеет делать слово поэта весомым и зримым.

Г. ГРОМЫКО.

Кировская правда

Киров

8-11-1980